



OÉ Gaillimh
NUI Galway

Second Arts French

BOOKLET 2022-23

23 August 2022

UNIVERSITY OF GALWAY
FRENCH
School of Languages, Literatures & Cultures
Arts Millennium Building (2nd Floor)
Tel ++ 353 (0)91 492397
french@nuigalway.ie
www.nuigalway.ie/french

HEAD OF DISCIPLINE:

Dr. Máire-Áine Ní Mhainnín
Room **AMB-2020**, Ext. 3397, mary.mannion@nuigalway.ie

ADMINISTRATOR:

Ms. Emer O'Flynn
Room **AMB-2013**, Ext. 2397, french@nuigalway.ie

FIRST YEAR COORDINATOR:

Dr Maura Stewart
Room **AMB-2031**, Ext 2260, maura.c.stewart@nuigalway.ie

**COMHORDAITHEOIR,
FRANCIS TRÍ GHAEILGE:**
(also *Lecteurs* Coordinator)

Dr. Éamon Ó Cofaigh
Room **AMB-2024**, Ext. 3802, eamon.ocofaigh@nuigalway.ie

SECOND YEAR COORDINATOR
(Evening Diploma in French)

Dr. Coralline Dupuy
Room **AMB-2022**, Ext. 3089 coralline.dupuy@nuigalway.ie

[**Dr. Catherine Emerson** (*on sabbatical 2022-23*)]

FINAL YEAR COORDINATOR

Dr. Sara-Louise Cooper
Room **AMB-2012**, Ext. 2123, email address: to be confirmed

LECTURER:
(Commerce)

Mr. Ruadhán Cooke
Room **AMB-2019**, Ext. 3398, ruadhan.cooke@nuigalway.ie

LECTURER:
(Biotechnology & Science)
(Evening Diploma in French – Ennis)

Dr. Ornaith Rodgers
Room **AMB-2021**, Ext. 3800, ornaith.rodgers@nuigalway.ie

SENIOR LECTURER:
(MA Advanced Language Skills,
Evening Diploma in French, Law,
BA Global Languages)

Dr. Máire Áine Ní Mhainnín
Room **AMB-2020**, Ext. 3397, mary.mannion@nuigalway.ie

(*Evening Diploma, Applied French*)
(*Outgoing Erasmus Coordinator*)

PART-TIME ASSISTANTS:

Ms. Sylvie Mossay, Room **AMB-2029**, Ext. 2395
Dr. Marie Blom, Room **AMB-2029**, Ext. 2395

LECTEURS/LECTRICES / LANGUAGE ASSISTANTS
(Room **AMB-1005**, 1st floor, Ext. 3396)

Julie AGU
Justine CHEMIN
Nicolas DECOBERT
Farrah GUETTAF
Charlotte REMY-MOUNIER

Discipline of French - Teaching Staff and their research interests

Dr. Marie Blom, M.Litt, PhD, **marie.blom@nuigalway.ie**

Translation Studies; Theatre Translation; Translating Hiberno-English; French Language and Culture

Dr. Sara-Louise Cooper, BA, MSt, PhD, **[email address to be confirmed]**

literature and migration, French Caribbean literature, autobiography, comparative literature, world literature, women's writing

Mr. Ruadhán Cooke, MA, LLB, DEA, Ext: 3398, **ruadhan.cooke@nuigalway.ie**

French for Specific purposes (Business, Legal and Contemporary Issues in French), Francophone literature, Sport in the French media (Sports journalism and the Tour de France)

Dr. Coralline Dupuy, PhD, Ext. 3089, **coralline.dupuy@nuigalway.ie**

Children's Fiction, Gothic Literature, Detective Novels

Dr. Catherine Emerson, BA, MSt, PhD, **[on sabbatical for academic year 2022-23]**

Ext. 3801, catherine.emerson@nuigalway.ie

Medieval literature (in particular Fifteenth-century Literature and History), the Mémoires of Olivier de La Marche, Historiography, the Manneken Pis as Belgian regional icon, the editions of Denis Sauvage

Dr. Máire Áine Ní Mhainnín, MA, Ext. 3397, **mary.mannion@nuigalway.ie**

Literature and spirituality, New Technologies and Language Learning, Québec Literature

Ms. Sylvie Mossay, LèsL, MA, HDipEd, Ext. 2395, **sylvie.mossay@nuigalway.ie**

Belgian Comics, current research on Hergé's work, Educational Technology, German Literature, in particular Gert Hofmann

Dr. Eamon Ó Cofaigh, MA, Ext. 3802, **eamon.ocofaigh@nuigalway.ie**

Regionalism and France, The development of space in 20th-Century France, Minority languages in France, 20th-Century French culture, French modernity, French tourism and recreation

Dr. Ornaith Rodgers, BA, MA, Ext. 3800, **ornaith.rodgers@nuigalway.ie**

Gender and Language, Second Language Acquisition and Language for Specific Purposes

Dr. Maura Stewart, BA, MA, PhD, Ext. 2260, **maura.c.stewart@nuigalway.ie**

France-EU relations, French presidential elections, political and media discourses

Second Year

Entry requirements: A pass in First Arts French or its equivalent in the case of exchange and visiting students.

Academic Dates: 2022-23 (provisional)	
Semester 1	
Start of Teaching	Monday, 5 th September 2022
End of Teaching	Friday, 25 th November 2022
Study Week	Monday, 28 th November to Friday, 2 nd December
Semester 1 Examinations start	Monday, 5 th December 2022
Christmas Holidays	From 17 th December 2022
Semester 2	
Start of Teaching	Monday, 9 th January 2023
End of Teaching	Friday, 31 st March 2023 (12 weeks of teaching)
Easter:	Good Friday (7 th April) to Easter Monday (10 th April)
Study Week	Tuesday, 11 th April to Friday, 14 th April
Semester 2 Exams Start	Monday, 17 th April
Semester 2 Exams End	Thursday, 4 th May (13 days of exams)
Autumn Repeat Exams	Tuesday, 1 st August to Friday, 11 th August (9 days of exams)
Holidays	Bank Holidays: Mon. 31 st October 2022; Fri. 17 th March 2023 Mon. 1 st May 2023; Mon. 5 th June 2023; Mon. 7 th August 2023

Registration instructions for 2022-2023: All modules (including FR266 French language 5) are compulsory for all BA students of French. BA Connect students should take note of the footnote below in *italics*.

<i>Code</i>	<i>Module</i>	<i>Semester</i>	<i>ECTS</i>	<i>Examination</i>
FR266	French Language 5	1 and 2	10	2-hour exam, continuous assessment & oral examination
FR269	Lecture du français: textes, contextes, idées	1	5	In-house assessment
FR270	Langue poétique	1	5	In-house assessment
FR2100	Expressing French & Francophone Identities	2	5	2-hour written examination
FR267	La France mise en scène	2	5	In-house assessment

All students taking French as a major must take all first-semester modules. Students on BA Connect programmes only take 25 credits in French, and should drop one second-semester module. Please contact the Second Arts Coordinator, Dr Coralline Dupuy early in semester one for advice on which module is appropriate to your BA Connect programme.

All students taking French as a minor must take FR266 and one of FR269 or FR267. Please contact Dr. Coralline Dupuy to discuss which of these modules is right for you.

Please note: Students must consult the Programme Booklet for the relevant year (details overleaf) regarding the selection of optional sub-modules available WITHIN the above obligatory modules. Equivalent modules or sub-modules may be substituted from time to time for any of the above under exceptional circumstances approved by the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies.

FR266: French Language 5 (compulsory)Semester: 1 & 2Contact hours weekly: 3 ECTS: 10Lecturers: Dr. C. Dupuy, Dr. E. Ó Cofaigh, Ms. Kathy Dillon and 1 Language assistant.Course description: This course aims to expand the student's skills in writing accurate French, to help him/her to differentiate between familiar and literary usage and to increase his/her knowledge and control of French Grammar. The course consolidates the language studies of First Year. Active command of the language is promoted through regular exercises in the written language, while translation exercises and aural comprehension practice are used to develop receptive skills. Students are encouraged to become more autonomous in their language acquisition by means of acquiring translation skills.Min./max. no. of students: No restrictions apply. The class is split into groups for written language classes.Teaching and learning methods: Language classes in small groups.Methods of assessment & examination: Overall assessment is based on continuous assessment, coursework evaluation, and on oral-aural tests, a 2-hour end-of-year written examination as well as an oral exam.Core text: In-house selection of language passages; Jacqueline Morton *English Grammar for Students of French* (Olivia and Hill).**Fraincis trí Ghaeilge:** Tá rang roghnach ar fáil do mhic léinn ar mhian leo an teanga a dhéanamh trí mheán na Gaeilge.

FR269: LECTURE DU FRANÇAIS : TEXTES, CONTEXTES, IDÉES	Semester I	No. of ECTS: 5
--	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY</u> :		<u>OBLIGATORY</u> :
To be taken by all students:		To be taken by all students:
Introduction to Textual Analysis I	<u>PLUS</u>	Introduction to Textual Analysis II

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French. All students take two equally weighted sub-modules: INTRODUCTION TO TEXTUAL ANALYSIS I and INTRODUCTION TO TEXTUAL ANALYSIS II.**Introduction to Textual Analysis I (compulsory)**Semester: 1 Lecturer: Dr. Sara-Louise Cooper Contact hours: 12 lectures and 6 TutorialsCourse description: This module introduces students to systematic approaches to the reading of French texts. Texts will be taken from a wide range of historical contexts and genres, and there will be a particular focus on how a writer constructs a passage to present an argument. Texts will be placed in their context and students will have the opportunity to refine the analytical skills developed in first year. The core texts for this class will take the form of an in-house anthology.Teaching and learning methods: Lectures and TutorialsMethods of assessment and examination: in-house assessment. Core texts: In-house anthology.**Introduction to Textual Analysis II (compulsory)**Semester: 1 Lecturer: Dr. M.A. Ní MhainnínCourse description: This module introduces students to systematic approaches to the reading of French texts. There will be a particular focus on how a writer constructs a passage to present an argument and on the development of technical critical vocabulary for the analysis of texts. Texts will be placed in their context and students will have the opportunity to refine the analytical skills developed in first year. The core text for this class will be Voltaire's *Candide* (1759), which will be supplemented by in-house materials.Teaching and learning methods: Lectures and TutorialsMethods of assessment and examination: in-house assessment.

FR270: LANGUE POETIQUE	Semester I	No. of ECTS: 5
-------------------------------	-------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY</u> :		
To be taken by all students:		
19th-Century French Poetry	<u>PLUS</u>	The French & Francophone <i>Chanson</i>

All students take two equally weighted sub-modules: NINETEENTH-CENTURY FRENCH POETRY (compulsory) **and** THE FRENCH & FRANCOPHONE CHANSON (compulsory). This module will broaden and deepen students' knowledge and appreciation of the French language through studies of poetry and song. All students will take classes in poetry as well as taking classes in the French & Francophone *Chanson*. Course descriptions for the above modules follow. Please note that the language of instruction is **French** for 19th-Century French Poetry AND for The French & Francophone *Chanson*.

19th-Century French Poetry (compulsory)

Semester: 1

Lecturer: Dr Maura Stewart

Course description: This module introduces students to a selection of works by the most influential French poets of the nineteenth century: Victor Hugo, Charles Baudelaire and Arthur Rimbaud. The module will explore their treatment of political and philosophical themes in their verse. Students will have the opportunity to gain a good understanding of the culture of the nineteenth century and to further develop their analytical skills.

Teaching and learning methods: Lectures and Tutorials.

Methods of assessment and examination: in-house assessment.

Core texts: Texts to be supplied by lecturer.

The French and Francophone Chanson (compulsory)

Semester: 1

Contact hours: 12 hours and 6 Tutorials

Lecturer: Dr. E. Ó Cofaigh

Course description: The French and Francophone Chanson takes the form of a text-based study of French and Francophone popular song from the end of the nineteenth century to the product of mass popular culture today. Themes of political protest and personal feeling (love-song) will be studied. The language-learning potential of song material will be highlighted where appropriate.

Core texts: in-house anthology.

FR2100: EXPRESSING FRENCH & FRANCOPHONE IDENTITIES	Semester II	No. of ECTS: 5
---	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

OBLIGATORY :		
To be taken by all students:		
French Children’s Literature	<u>PLUS</u>	Francophone Literatures

All students take two equally weighted sub-modules: FRENCH CHILDREN’S LITERATURE (compulsory) **and** FRANCOPHONE LITERATURES (compulsory).

This module will not be available to students studying the BA Connect in Theatre and Performance or Film Studies.

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

Semester: II

Contact hours: 24 Lectures and 12 Tutorials

Lecturers: Dr. C. Dupuy, Dr. M. Stewart

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials.

Methods of assessment and examination: 2-hour written examination.

This module has two parts: **French Children’s Literature** and **Francophone Literatures**.

Part 1: French Children’s Literature: This is a foundation course focusing on literature for children in France in the twentieth century. The lecture programme initially deals with the birth and growth of a problematic genre, with evolving didactic objectives and targeted audiences.

The course deals with three main concepts in 20th-century fiction for children.

We will start with post World War II humanism (Antoine de Saint Exupéry’s *Le Petit Prince*), continuing with pacifism and ecology (Maurice Druon, *Tistou et les Pouces Verts*), and finally multi-culturalism, gender conflict and the urban landscape (Jeanne Benameur’s *Samira des Quatre-Routes*).

Core texts:

1. *Le Petit Prince*, 1943, d’Antoine de St-Exupéry
2. *Tistou et les Pouces Verts*, 1957, de Maurice Druon
3. *Samira des Quatre-Routes*, 1992, de Jeanne Benameur

Part 2: Francophone Literatures looks at the French presence in Canada. The literature of Québec presents a society in transition from a rural to an urban context and leads to discussion of questions of biculturalism and bilingualism. Students will consider the place of the individual in French society and in the French-speaking world. There will be a focus on the construction, performance and interrogation of identity, together with the relationship between France and other French-speaking countries and regions.

Core text: Jacques Godbout, *Salut Galarneau !* (Paris, Seuil)

FR267: LA FRANCE MISE EN SCENE	Semester II	No. of ECTS: 5
---------------------------------------	--------------------	-----------------------

Within the above obligatory module, students must take as follows:

<u>OBLIGATORY:</u>		<u>OBLIGATORY:</u>
La France mise en scène I	<u>PLUS</u>	La France mise en scène II
[Dr. Sara-Louise Cooper]		[Dr. M.A. Mannion]

Course descriptions for the above modules follow. Please note the language of instruction is French.

La France mise en scène I & II (compulsory)

Semester: 2

Contact hours weekly: 24 Lectures and 12 Tutorials

Lecturers: Dr. Sara-Louise Cooper, Dr. M.A. Mannion

Course description: This team-taught module will look at the way in which French cinema has adapted literary texts to create a new presentation of France. The relationship between theatrical convention and innovation will be studied and films will be examined in close comparison with the texts on which they are based. The focus in this module will be on the literary and/or historiographical construction and the theatrical and/or cinematographic communication of images of France and ‘Frenchness’ in a variety of historical and cultural contexts.

This module will **not** be available to students studying BA Connect degrees *except* Theatre and Performance and Film Studies.

Teaching and learning methods: Lectures & Tutorials

Methods of assessment and examination: in-house assessment, essay.

La France Mise en Scène I

In this part of the module we will explore two periods of rapid technological and societal change and the way that they approach the same story, Émile Zola’s *La Bête humaine*, initially written in 1890 and adapted for cinema by Jean Renoir in 1938. We will explore the way that both versions respond to recent changes in French society and to changing demands of readers and cinema-goers. We will examine questions of genre and narrative in specific social and political contexts.

Core texts:

Émile Zola, *La Bête humaine* (novel, 1890).

Jean Renoir, *La Bête humaine* (film, 1938).

La France Mise en Scène II

This part of the module will explore the theatre of France in the seventeenth century. The 17th Century, or *le grand siècle*, is universally acknowledged as one of the high points in French literary history. It was a time in which France led Europe in political and cultural development and classical ideas of order, clarity, proportion and reason were expounded. Molière’s *Le Tartuffe* and Racine’s *Phèdre* are the core texts and we shall attempt to analyse them in their historical, political, social and theatrical contexts.

Core texts:

Molière, *Tartuffe* (Classiques Larousse)

Racine, *Phèdre*, (Classiques Larousse)

Important Notice for 2BA Students

Period Abroad for Students of Modern Languages

Final Year in **French/German/Italian/Spanish** assumes a deep understanding of language and society. Students studying these languages to degree level normally spend an academic year (Year 3) studying at a university in the country of their chosen language, and thus obtain the BA (International).

In all cases, the School of Languages, Literatures, and Cultures strongly recommends that modern language students spend a prolonged period immersed in a culture where the language is widely spoken.

The School's preferred option for all students is, therefore, the BA (International) which is obtained by one of the following routes:

(i) A formal period of study (normally one academic year) in a foreign University that is integral to the programme. For students taking **two modern foreign languages**, it is now possible to spend one semester in a university in each country or to spend the academic year in one country and a period of not less than 12 weeks in the other. Please seek advice from your year co-ordinators early on if you are in this position.

(ii) An extended period (normally one academic year) spent working or on voluntary service overseas, including placements on BA *CONNECT* programmes or as a foreign language assistant.

In exceptional circumstances, the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies, in consultation with the School of Languages, Literatures, and Cultures, may grant permission to allow a student to spend a shorter period of residence abroad and to continue with the BA (Omnibus) programme. In such cases, prior to entering the Final Year, students are required to spend an approved period of time in a country or region where the language is widely spoken. This period must be a **minimum** of three months and ideally should be approximately six months. In the case of students taking **two modern languages** a minimum of three months is required for each language.

Furthermore, students who have not followed either of the preferred routes (detailed at (i) and (ii) above) will be required to furnish the School with satisfactory documentary evidence of the time spent abroad before they will be permitted to register for Final Year. (A list of suitable evidence is available from the School Office and website). Students completing the preferred routes will be deemed to have satisfied this requirement.

Please note:

Since 2009-10 students who successfully complete an Overseas Placement (approved by the College and overseen by the responsible language discipline) have also been awarded the "BA International". The placement would typically be an English language teaching assistantship under the established schemes managed by the relevant country's Embassy or Ministry of Education (France).

Other work placements abroad outside education (in a commercial or voluntary enterprise for instance) may be eligible for the award of the BA International, subject to the approval of the School and College. **The prior agreement of the College, the School and the relevant academic discipline would be required for such placements.**

Please see overleaf for more details.

YEAR ABROAD ON THE BA (INTERNATIONAL)

Option 1: Requirements for studying at a University overseas

Students are required to take all subjects of their Second Arts Examination where possible, or a selection of courses across these disciplines as may be available and approved by the home disciplines. Classes sufficient to the requirements of the programme must be taken.

Students will study their subjects in a University overseas. The choice of classes to be taken at the host University shall be subject to the approval of the relevant disciplines of the National University of Ireland, Galway. Students shall take the relevant class examinations in the host institution. Appropriate credit will be given for the examinations taken and passed. Students have an obligation to obtain the results awarded in the host University, and to ensure proper communication to the home disciplines at NUI, Galway.

The awards given by National University of Ireland, Galway, at the Year Abroad Examination will be Pass/Fail. The awards will be based on performance in the individual subjects, as assessed by the disciplines at NUI, Galway.

A student who passes in one subject while failing the other subjects will be exempt from further examination in the subject passed.

A student who does not achieve a satisfactory standard in all subjects, or in their approved programme of study as may apply in the host University, will be required to present for such examinations and/or other exercises as shall be determined by the relevant NUI, Galway disciplines subject to the approval of the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies in the following academic session.

Students must complete the Year Abroad Examination within two academic years of having passed the Second Arts Examination.

A student may not be admitted to Final Arts until (s)he has completed the Year Abroad Examination in all subjects or in their approved programme of study as may apply. Where the requirements of the Year Abroad are not successfully completed however, arrangements to proceed on a provisional basis may be applied.

Option 2: Requirements for participating in a Placement Overseas

Students may only avail of this option provided that the Overseas Placement has been approved by the College and is overseen by the relevant language discipline. These placements would typically consist of an English language teaching assistantship under the established schemes managed by the relevant country's Department of Education/Embassy.

Other work placements overseas outside education (in a commercial or voluntary enterprise for instance) may be eligible for the award of the BA International, subject to the prior approval of the relevant academic discipline, the School of Languages, Literatures and Cultures and the College of Arts, Social Sciences, and Celtic Studies. Students wishing to take up such a work placement will be required to make a formal application to the relevant discipline outlining details of the proposed placement.

The destination of the proposed placement must be relevant to one of the languages being taken to degree level, and the duration of the placement must be a minimum of nine months. The placement will be monitored throughout the year by the relevant language discipline. Students will be required to provide the relevant language discipline with two written reports: one at the end of November and the other at the end of May.

Students will be required to maintain studies in their other subject during their placement overseas. Prior to departure, students must meet with their second subject co-ordinator and agree an appropriate workload (equivalent to c. 20 ECTS) with the relevant academic discipline. In addition, students will be required to demonstrate to the relevant academic discipline that the workload has been completed to an appropriate standard. At the end of the placement, students will be required to present documentary evidence of successful completion of the placement, signed off by the local contact, to the relevant language discipline.

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
Dámh na nDán/College of Arts

Notice to Students Considering Entry to the

B.A. INTERNATIONAL

1. OBJECTIVE

The B.A. International will enable suitably qualified students to study, in the third year of the programme, both of their academic subjects in a University of a European Union country. A small number of places may also be available in North America. This is generally referred to as the Year Abroad.

2. PROGRAMME DURATION

The programme is of four years duration.

3. ADMISSION

Admission to the programme takes place during the Second Arts Year.

4. PROGRAMME CONTENT

Traditionally for students intending to study in a European University at least one of their subjects has normally been a modern continental language (French, German, Italian or Spanish). Options are now open however for students not studying a language. Students intending to engage the B.A. International may only be considered where both of their degree subjects are among those set out below:

Archaeology, Classical Civilization, Economics, English, French, German, Geography, Greek, History, Information Technology, Irish, Italian, Latin, Legal Science, Mathematical Physics, Mathematical Studies, Mathematics, Philosophy, Psychological Studies, Sociological and Political Studies, Spanish.

5. QUOTA OF PLACES

The overall number of places on the programme is limited.

6. SELECTION

Selection will be made in accordance with the discipline's criteria approved by the College of Arts. An overall pass at the First Arts Summer Examination will be a prerequisite.

7. FEE PAYMENT

During their year abroad students will continue to pay appropriate fees at NUI, Galway. They will not normally be required to pay fees at the host university.

8. INFORMATION

Participating students will be provided with comprehensive advice and information relevant to the programme, by the disciplines of NUI, Galway.

9. MODULES STUDIED ON THE YEAR ABROAD

Students select modules or modules from those available in both of their subjects at the Host University subject to the approval of the relevant disciplines at NUI, Galway. Credit on a Pass/Fail basis is given for modules taken and examinations passed by the student in their Year Abroad, while in the host university. **Students who do not satisfactorily complete their Year Abroad may be admitted to Final Arts but will have the completion of the B.A. degree, and their graduation, deferred until such equivalent academic work as may be specified by the disciplines, with the approval of the College of Arts, is completed.**

10. PLACEMENTS

Places may be available for students of French from time to time at universities in other countries of the European Union. To date students of French and another subject have been placed in the universities of Aix, Angers, Avignon, Besançon, Brest, Clermont-Ferrand, Nice, Poitiers, Rennes, Toulon, Toulouse, Tours; Liège (B), Louvain-la-Neuve (B). Places are usually announced, subject to availability, at the beginning of Semester II; selection is based on First Semester (2BA) results and selections are announced as early as possible, usually around Easter. Further details from the ERASMUS Co-ordinator towards the end of Semester I.

*For more information on the **BA International programme** and other year abroad options, including language assistantship posts in France, consult our website:*

www.nuigalway.ie/french